

## 変える

Ⓚ1782

- ① change, alter, convert, transform, turn into  
 ② change to a different time or place  
 ③ reform, revise, amend

馬を牛に変える うまをうしにかえる  
 Change a horse into a cow (by magic)

変え かえ change, changing  
 形と色を変える かたちといろをかえる  
 change the shape and color of

鉛を金に変える なまりをきんにかえる  
 convert lead into gold

観点を変える かんてんをかえる  
 change one's point of view

予定を変える よていをかえる change  
 the schedule

位置を変える いちをかえる change  
 the position of

法律を変える ほうりつをかえる revise  
 [amend] the law

## 代える

Ⓚ0018

substitute, use in place of, replace  
 (something) with (another)

馬を牛に代える うまをうしにかえる  
 Substitute a horse for a cow/Use a  
 horse in place of a cow

代え かえ substitute, proxy  
 ... に代えて ... にかえて instead of...  
 in place of...

BさんをAさんに代える びーさんを  
 えーさんにかえる substitute Mr. A  
 for Mr. B

## 換える

Ⓚ0537

[sometimes also 替える] exchange,  
 interchange, trade, barter, change  
 (money), convert

換え かえ rate of exchange

本を金に換える ほんをかねにかえる  
 exchange a book for money

ドルを円に換える どのをえんにかえる  
 convert dollars into yen

十ドル札を換える じゅうどるさつを  
 かえる get change for a ten-dollar  
 bill

馬を牛と換える うまをうしとかえる  
 Exchange a horse for a cow

本と時計を換える ほんときけいをか  
 える swap a watch for a book

引き換える ひきかえる exchange,  
 change, convert

一リットル百円換えて買う いちりつと  
 るひゃくえんがえでかう purchase  
 at 100 yen per liter

## 替える

Ⓚ2424

① ① replace (one thing or person by  
 another), renew, change

② change to something new (as  
 a job or set of clothes), change  
 over to

馬を替える うまをかえる Replace an  
 old horse with a new one

替え かえ replacement, spare

畳の表を替える たたみのおもてを  
 かえる replace the covers of old  
 mats with new ones

塗り替える ぬりかえる repaint

取り替える とりかえる change, renew,  
 replace, substitute

両替 りょうがえ money changing,  
 exchange of money

商売を替える しょうばいをかえる  
change to a new business

着替える きがえる change clothes

- ② [usu. 換える] **exchange, interchange, trade, barter, change (money), convert**

引き替える ひきかえる exchange,  
change, convert

422

とける

解ける

Ⓚ1375

- ① **come loose, come undone**

靴紐が解けた くつひもがとけた The  
shoestrings came untied

- ② **be allayed, relent**

- ③ **be solved, be resolved, be cleared**

解けない問題 とけないもんだい  
insoluble problem

- ④ [also 溶ける, formerly 融ける] (esp. of  
snow or ice) **melt, thaw**

雪解け ゆきどけ thawing of snow

融ける

Ⓚ1626

[now usu. 解ける or 溶ける] *vi* (**esp. of  
snow or ice**) **melt, thaw**

雪融け ゆきどけ thawing of snow

溶ける

Ⓚ0610

- ① (pass into solution) **dissolve**

塩は水に溶ける しおはみずにとける  
Salt dissolves in water

- ② a [formerly 熔ける or 鎔ける] (of metals)  
**melt (up), fuse, smelt**

b [also 解ける, formerly 融ける] (esp. of  
snow or ice) **melt, thaw**

火で溶ける ひでとける melt in the fire  
溶け込む とけこむ melt into, fuse into

熔ける

[now usu. 溶ける] *vi* (**of metals**) **melt  
(up), fuse, smelt**

鎔ける

[now usu. 溶ける] *vi* (**of metals**) **melt  
(up), fuse, smelt**

084

うたう

歌う

Ⓚ1621

- ① [sometimes also 唄う] **sing, recite**

歌い手 うたいて singer

歌い上げる うたいあげる sing at the  
top of one's voice; express one's  
feelings fully in a poem

- ② **express in a poem**

神の徳を歌った歌 かみのとくをう  
たったうた poem in praise of God

謡う

Ⓚ1445

**recite, chant (esp. from a noh drama  
text)**

謡を謡う うたいをうたう recite an  
*utai*

唄う

Ⓚ0358

[usu. 歌う] **recite, sing**—used esp. in refer-  
ence to traditional Japanese songs

謳う

- a (sing the joys of) **extol, eulogize**

- b **declare, state, express**

謳われる うたわれる be famous for  
謳い文句 うたいもんく catchphrase,  
promotional line